# ܬܘܪܬܐ ܕܝܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ

## ܒܝܢ ܚܕܬܐ

### ܀ ܐܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܕܐܬܐ ܀



[ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܥܠ ܬܘܪܬܐ ܕܬܫܥܐ

ܡܠܦܢܘܬܐ (ܡܪ). ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܦܘܠ ܒܝܫ ܕܥܠܡܐ ܚܝܢܐ 1895 ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܐܚܬܢܝܐ ܕܟܠ ܟܐܦܐܠܐ(ܒܘܢܝܐ) ܐܦܚܝܕܐ ܕܢܟ ܢܝܢ ܬܘܫܟܦܐ. ܒܠܒܠ(ܢܝܓܪܐ:ܫܪܦܐ) ܡܝܟܐ(ܢܝܚܐ) ܡܘܓܝܠܐ ܟܘܫܦܐ. ܗܘ ܬܘܪܬܐ ܚܕܬܐ ܒܟܠܗ. ܐܕܝܐ ܐܘܝܟܢ ܐܦܝܟܢ ܕܩܕܬܐ ܐܝܬ ܡܟܝܕܢ ܡܐܦܟܢ ܕܦܪܝܬܐ ܕܦܡܕܝܟ ܢܨܒܘܬܐ ܡܠܦܝܬܐ ܓܝܕܝܐ ܚܫܘܬܐ ܕܟܠ ܢܫܬܐ ܠܫܘܬܐ ܟܬܝܬܐ ܕܩܕܝܢܐ ܡܘܝܝܬܐ.][1]

## ܡܦܠܝܢܘ ܕܝܢܝܢܘܬܐ.

ܐܢܬܐ ܐܢܝ ܡܘܐ ܐܝܬ ܢܝܓ ܐܬܬܐ ܡܢ ܩܕܝܢܐ: ܢܩܕܡܘܢܘ ܢܝܡܘ ܝܡܘܬܐ: ܙܕܘܩܬܐ ܕܡܘܡܝܬܐ. ܐܝܬ ܐܝܐ ܐܝܟ ܟܝܢ ܒܥܦܕ ܬܠܝܠ ܠܐܡܝܙܝ ܝܠܝ: ܕܟܝ: ܬܒܟܬܐ ܡܢ ܕܡܢ ܙܟܝܬܐ ܥܒܕ ܟܡܐ ܡܥܡܕܬܐ: ܢܐ[2] ܡܠܦܬܐ: ܫܬܝ ܕܐܬܬܐ ܠܝ ܡܝܐ ܙܝܐ ܢܩܝܩܐ ܠܚܝܕܝܐ ܕܙܢܝܐ ܡܝܐ: ܙܟܝ ܡܢ ܕܙܟܝܬܐ ܢܝܡܘ.

ܡܠܦܘܝܟ ܠܝ ܒܥܦܕ ܠܐܡܝܙܝ ܝܠܝ: ܙܝܡܢ ܙܝܡܢ ܕܐܡܪܬܐ ܡܢ ܝܠܡܐ: ܕܝ ܐܬܬܐ ܟܝ ܩܝܪ ܒܟܒܬܐ [1]ܡܢܕܝܬܐ: ܠܝ ܡܝܐ ܕܫܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܙܟܝܬܐ.

ܙܝܕ ܝܠܝ ܒܡܕܝܡܐ: ܕܐܝܟ ܡܝܐ ܕܩܝܪ ܒܟܒܬܐ ܐܬܬܐ ܫܬܝ؛ ܡܫܡܫܬܐ ܡܝܐ [2]ܡܢܕܝܬܐ ܠܚܝܕܝܐ ܕܝܡܘ ܟܬܐ ܕܙܕܝ ܠܡܟܬܐ ܩܝܪ ܒܟܒܬܐ؛؛

ܡܠܦܘܝܟ ܠܝ ܒܥܦܕ ܠܐܡܝܙܝ ܝܠܝ: ܙܝܡܢ ܙܝܡܢ ܕܐܡܪܬܐ ܡܢ ܝܠܡܐ: ܕܝ ܐܬܬܐ ܟܝ ܩܝܪ ܒܟܒܬܐ ܡܢ ܡܬܬ ܡܕܝܬܐ: ܠܝ ܡܝܐ ܕܟܝܚ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܙܟܝܬܐ. ܡܢܕܝ ܕܒܟܒܬܐ ܡܠܝ ܡܢ ܚܕܬܐ: ܚܕܬܐ ܡܠܝ. ܡܢܕܝ ܕܒܟܒܬܐ ܡܠܝ ܡܢ ܕܝܬܐ: ܕܝܬܐ ܡܠܝ ܀

ܡܠܦܢ ܡܫܝܚ: ܠ: 1-6.[ܩ. 169]

[1](ܡܢ ܕܕܝ) [2](ܗܘܝ) [1؛ 2 ܗܕܝܡܝܢ ܗܘܝ ܩܝܡ ܩܝܡܬܐ ܡܬܐ ܕܬܒܝܥ ܥܠ ܬܘܪܬܐ...]

---

[1]. ܙܝܬ ܡܠܦܢܘܬܐ (ܡܪ) ܩܝܡܬܐ ܡܠܝ ܒܟܒܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܬܘܪܬܐ: ܐܝܬܝܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܙܘܪܚܐ ܚܝܢܐ 1895. ܫܘܒ ܠܚܝܢܐ ܕܙܒܝܢ ܥܠ ܡܠܦܢܘܬܐ(ܟ): ܒܟܠ ܙܡܢܐ ܕܫܘܬܐ ܕܡܘܟܝܢܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢ 120 ܫܢܝܢ.

[2]. (ܢܐ) ܒܐܒܝܢܐ ܣܟܘ. ܫܘܒ: ﴿ܙܕܝ: ܢܦܠܝܢ ܕܡܢ ܙܟܝܬܐ ܢܬܚܙܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ.﴾ [ܫܘܒ: ܡܫܝܚ ܠ:2]

# ܐܒ

## ܕܘܫܐ ܥܣܝܐܐ[3].

ܕܘܫܐ ܕܡܘܕܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܟܐܪ ܕܐܟܝܢܘܬܐ ܦܪܝܫܐ ܒܟܝܐ: ܐܦܐ ܢܟܪܐ ܟܝܐ. ܠܒܘܒ ܕܡܪܝܘܬܐ ܕܒܗ ܕܘܫܐ ܕܡܘܕܝܐ ܐܪܒܗ ܦܘܟܫܝܐ: ܗܝܓ ܪܕܝܐ ܠܝ ܬܝܓܝܢ ܕܥܝܢܐ: ܕܐܦ ܟܝ ܟܝܐ ܢܣܝܒ ܢܒܟ ܒܟܝ ܕܒܒ ܢܟܪܐ: ܠܒܐ ܕܐܦ ܟܝܐ ܢܟܪܐ ܟܝܐ. ܟܕܝܠ ܕܡܝܟܝܢ ܥܠܦܐ ܝܠܝܐ: ܟܕܝܠ ܕܦܠܝܓܝܢ ܠܝ ܢܝܚ ܕܝܠ ܬܠܝܓܝܢ ܠܢܢܢ ܐܠܚܕܘܢܐ[4] ܀

ܢܕܒܐ ܒܗ ܫܪܒܝܢ ܒܗ ܒܟ ܒܒ ܦܘܠܫܝܐ ܠܒܬܐ: ܕܢܟܪܐ ܕܘܫܐ ܕܡܘܕܝܐ ܒܐ ܟܝܒ ܒܗ ܫܝܕ ܕܒܢܬܢܐ. ܟܐ ܡܕܡܡܒܢ ܒܐ ܦܝܪ ܕܐܢ

— ܕܘܫܐ ܥܣܝܐܐ[3].—

ܡܕܡܡܒܢ ܕܝܒܕܗ ܐܚܝܐ ܦܕܝܐ ܒܐ ܫܟܟܒ ܟ ܕܢܝ ܕܢܟܪܐ ܒܟ ܟܝܐ: ܠܒܐ ܡܝܬܕܝܟ ܒܕܟܬܗ ܡܝܕܝܐ ܠܒܝ ܕܝܟܬܐ ܡܢ ܡܗܘܝܐ ܒܗ ܟܠ ܒܟ ܡܢܗܘ: ܕܐܒ ܟܝܒ ܕܟܬܝ ܠܐܘܕ ܡܢܗܘ[5] ܀[ܟ. 170]

ܐܒ ܢܟܦܝ ܕܡܕܡܝܢܝܢ

(ܐ) ܕܢܟܪܐ ܢܢܐ: ܐܘ ܕܝܕܢܝ ܟܝ ܐܠܚܝܐ ܢܟܠܗ:

(ܒ) ܕܢܟܪܐ ܕܢܢܐ: ܐܘ ܕܡܟܘܕܢܐ ܟܝܐ ܝܟ:

(ܓ) ܕܢܟܪܐ ܕܘܫܐ ܕܡܘܕܝܐ: ܐܘ ܕܐܒ ܡܦܝܐ ܠܠܟܝܡ ܡܢܢܐ ܕܢܟܪܐ[5] ܀

ܠܒܘܒ ܕܕܘܫܐ ܕܡܘܕܝܐ ܐܒ ܡܦܝܐ ܟ: ܐܘ ܟܝ ܢܣܝܒ ܐܒ ܡܫܝܐ ܟ ܒܒ ܠܟܕܗ ܕܒܟܬܗ ܡܝܕܝܐ ܠܒܝ: ܠܒܐ ܐܒ ܟܝܐ ܢܣܝܒ ܟܝ ܡܦܝ ܠܠܟܝ ܢܝܒܝ. ܡܦܝ[6]: ܒܟ ܠܢܢܐ

---

[3]. ܟܐ ܢܐ ܠܐܒܢܐ ܐܒܝܟܐ ܠܢܘܕܒ: ܠܟܝܡ (ܕܝܐ ܕܐܒܝܟܝܐ ܕܡܘܕܝܐ) ܠܢܢܐ ܡܢ ܕܠܒܝ ܠܝܟܢܐ ܒܐܕܢܐ. ܒܟ ܢܐ: (ܥܣܝܐ) ܐ.ܒ ܢܐܟܢܐ ܕܝܢܐ. ܣܘܒ ܝܟܝܣܐ ܥܒܟܠܝܐ ܟܝ ܐܘܕܟܠܐ (ܥܣܝܐ): ܕܐܘܟܠ ܢܐ ܒܐܒܕ ܝܟܢܐ. ܠܐܦ ܟܐ ܟܝܢ ܢܐܟܢ ܐܐܢܐ: ܠܒܐ ܢܐ ܢܐ ܢܐܟ ܐܘܕܝ ܐܘܟܠ: (ܥܣܝܐ) ܐܘ ܕܦܝܐ: ܐ(ܥܣܝܐ) ܐܘ ܕܢܐܟܝܟ ܒܝܐ ܀

[4]. ܐܢܐ ܕܝ: ܐܟܐܟ ܡܢܦܐ ܕܐܟܝܢܘܬܐ ܦܪܝܫܐ (ܢܕܐ: ܦܕܐ: ܕܘܫܐ ܕܡܘܕܝܐ) ܥܡܐܩܐ ܡܢ ܕܟܐ ܣܕܐ ܠܒܐܐ ܕܒܒܐ ܒܝܒ ܠܢܢܐ ܢܟܪܐ. ܐ(ܢܟ ܟܐ ܣܕܐ ܥܡܐܐ ܡܢ) ܕܒܟܬ: ܐܘܟܝܢܢ: ܐܕܘܟܐ: ܐܕܘܟܐ: ܟ ܡܢܐܐ... ܐܦܕܐ. ܠܒܢ ܢܟܣܘܦ ܦܕܝܢ ܡܢ ܟܐ ܕܒܟܢܦܬܐ. ܕܢܟܪܐ ܢܕܐ: ܦܢܐ ܟܝ ܡܕܢ (ܢܟܦܐ): ܐܢܟܪܐ ܕܐ (ܢܟܒܐ): ܐܢܟܪܐ ܕܘܫܐ: (ܢܟܦܐ) ܀

[5]. ܐܢܐ ܕܝ: ܢܝܚ ܕܡܕܡܕܝܐ ܟܝܟ ܟܐ ܡܝܢܢܐ 4: ܕܒܟ ܒܝ ܡܢܦܐ ܠܒܐܝܐ ܕܒܟܐ ܦܕܒܬܐ. ܟܪܐ ܠܒܐ ܡܝܢܒ ܦܕܒܬܐ: ܠܒܢ ܠܝ ܡܟܐ ܕܒܟܐ ܐܡܝܒܬܐ ܢܟ ܒܝ ܡܢܦܐ: ܕ(ܟܦܢܒܐ ܦܢܢ ܡܟܐ ܣܘܒܐ ܟܐ ܐܒܬܒܐ ܕܡܕܪܢܘܡܝ ܕܢܟܪܐ ܕܟܐ ܕܒܢܢܢ). ܕܢܟܪܐ ܢܟ: (ܢܕܦܢ ܡܝ) ܀ ܡܢܟܪܐ ܕܘܫܐ ܕܡܘܕܝܐ: (ܡܦܕܢ ܡܝ) ܀ ܡܢܟܪܐ ܕܐ: (ܢܕܦܐ ܡܝ) ܀ ܡܢܟܪܐ ܕܘܫܐ ܕܡܘܕܝܐ: (ܡܦܕܢ ܡܝ) ܀ ܡܢ ܟܝ ܐܟܐ ܡܢܦܐ ܡܦܝ ܐܟ ܡܢ ܟܝ ܡܢ ܢܟ ܡܢ ܡܝ ܡܢ ܢܟ ܡܢ ܡܢ ܢܟ ܡܢ ܡܢ ܢܟ ܡܢ

ܦܪܝܫܬܐ ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܠܡܫܚܐ ܒܟܠܗ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܡܫܬܡܥܬܐ ܕܥܠܝܐ ܡܢܗ[7] : ܠܒܢܝ ܒܝܬ ܠܡܫܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܥܠܝܐ ܡܟܝܠ ܒܗ ܚܝܝܐ[8] : ܘܒܗ ܒܝܪܝܫܐ[9] ܀

ܟܕܡܫܚܐ ܫܦܝܪ ܘܚܝܠܐ ܕܚܝܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܝܕܝܗ: ܗܘ ܫܘܐ ܕܠܐ ܟܚܕ ܕܡܟܒܕ ܕܠܐ: ܗܘܬ ܕܝܢ ܥܦܪܐ[8] . ܒܟ ܚܝܠ ܘܚܝܠ ܡܢܕ ܕܒܕܝܗ ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܦܪܝܫܬܐ ܥܦܪܐ[10] ؛ ܫܬܝ ܡܢܗ: ܕܒܝܬܗ ܥܒܝܠܐ ܚܫܒܝܠܐ[11] . ܒܟܘܢ ܦܪܩܝܢ: ܢܟܘ ܫܫܐ: ܩܒܝ ܠܡܐ ܡܠܝܘܕܝܐ ܡܢ ܒܟܐ: ܕܝ ܐܝܬ ܦܪܝܫܐ ܐܐܘ ܐܝܠܐ: ܒܝ ܟܐ[12] . ܘܒܟܐ ܡܘܫܝܕܘܬܐ ܠܐ: ܕܝ ܟܐ ܐܝܡ ܐܐܘ ܦܪܝܫܝܬܐ ܐܝܬ ܫܡܫܐ ܐܐܘ. ܘܟܐ ܡܘܪܝܬ ܠܡܐ: ܗܘܢ ܟܐܠ ܡܢܝ ܠܡܐ[13] . ܬܝܒܝ ܠܒܢ ܕܒܟܐ ܒܕܒܘܬܐ ܠܐ: ܗܘ ܥܒܝܬ ܠܐ ܚܒܘܬ ܝܬܝ ܕܝܟܝܐ. ܠܒܢ ܕܡܠܝܐ ܠܡܐ: ܠܘܟ ܡܠܒܘܠܐ ܠܡܐ ܟܝ ܝܬܝ ܒܝܬ ܒܟܐ: ܘܡܒܝ ܠܡܐ ܚܫܒܝܠܐ. ܐܝܬ ܕܒܟܐ ܒܝܬ ܕܒܝܬܝ ܒܝ ܡܬܩܝܡ ܕܡܕܝܢ ܨܝܡܐ ܒܝܬ ܕܒܟܐ ܕܡܕܝܢ ܨܝܡܐ: ܘܡܕܝܢ ܨܝܡܐ ܒܝܬ ܕܡܕܝܢ ܨܝܡܐ[ܒ. 171] ܒܝܬ ܕܡܕܝܢ ܦܪܝܫ ܥܒܝܠ. ܐܝܬ ܕܒܝܢ ܡܘܡܝܢ ܒܝܬ ܕܒܝܬ ܡܝܪ ܡܝܬܕܝܢܬ ܦܪܝܫ ܡܕܝܢܬ ܡܕܝܢܬ ܒܝܬ ܠܡܐ: ܗܘ ܕܒܝܬ ܒܝܬ ܡܕܝܢ ܠܒܢ ܕܒܝܬ ܡܒܝܢ ܚܫܒܝܠܐ؛ ܠܒܢ ܢܝܢ ܒܝܬ ܕܒܝܬ ܠܐ ܡܝܪ ܕܡܕܝܢ ܦܪܝܫ: ܐܝܬ ܡܕܝܢ ܡܕܝܢ ܕܡܕܝܢ ܕܡܕܝܢ[14] ܀

---

[6]. ܣ.ܚ. (ܩܠ ܫܡܘܥܐ)؛

[7]. (ܕܒܝܬ ܦܪܝܫܬܐ) ܣ.ܚ. ܕܡܘܠ ܕܝ (ܦܝܫܝܢ ܒܡܟܝܠ ܩܠ ܕܡܫܚ): ܟܝܕܝ ܟܘܟܒܐܝ ܕܚ ܗܘ ܦܝܩܐ(ܫܟܘܢܬܐ) ܕܡܘܫܚ؛

[8]. ܟܝ ܒܝܬ ܕܒܝܬ (ܚܝܝ) ܒܟܒܕ:ܥܦܪ ܡܝ: ܒܝܫ ܟܝܢܘܬܐ ܕܟܝܢ ܒܝܬ ܟܝ ܚܕܝܢ ܕܡܝܟܐ [ܫܘܒ ܚܕܝܬ 31:2]؛ ܠܒܢ ܟܝ ܒܝܬ ܕܒܝܬ ܚܝܝܬܝ(ܕܝܘܝ ܝܕܕ) ܟܝܟ ܡܝ ܡܝܢܕ ܟܝ ܥܦܪ. ܐܝܬ ܕܝܟ ܒܝܬ ܐܝܬ ܠܒܢ ܕܒܝܬ ܕܒܝܬ ܐܝܬ ܦܝܩ ܡܝܢ: ܐܝܬ ܕܝ: ܐܝܡܝ ܐܝܬ ܟܝ ܕܝܬ. ܐܝܬ ܐܝܬ ܠܕܝܡ ܕܒܝܬ: ܡܝ ܕܝܕ ܐܝܬ ܡܝܢ ܦܝܩ ܡܝܢ؛

[9]. ܣ.ܚ. ܐܘܦܝ ܕܒܝܬ؛

[10]. ܐܝܕ ܠܒܕܒܬܐ ܕܝܐ: ܒܕܝܬ: (ܒܝܬ) ܐܝܬ ܕܝ: ܟܝ ܡܝܬܚܫܝܟܝ (ܕܝ ܒܝܫ) ؛ ܫܘ ܡܝܬ 11؛

[11]. ܚܝ ܒܝܬ ܒܝܬ (ܕܝ ܐܝܬ ܒܝ ܒܝ ܠܒ: ܕܝ ܕܝ ܕܒܝ ܒܝ ܡܝ) [ܫܘ ܚܕܝ 5:ه]: ܐܝܬ ܕܝ: ܕܝ ܡ ܒܝ ܠ ܕ ܡ ܡ ܒ ܡ ܡ ؛ ܐ ܒ ܡ ܡ ؛ ܐ ܒ ܡ ؛ ؛ ؛

ܬܘܒܐ ܕܝܢ ܡܟܬܫܢܐ ܠܡܚܫܒܘܬܐ ܬܪܝܢ ܐܘ ܕܝ ܢܫܝܢܝܢ ܒܝܬܐ ܘܐܦ ܬܪܝܢ ܠܡܒܘܠ ܒܬܪܝܗܘܢ ܡܠܘܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝܬܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܠܝܚܐ[15]. ܡܢܘܢ ܕܢܦܩܬܐ ܕܝܢܢܐ ܡܢ ܒܟܒܪܐ ܟܠܗ ܕܥܡܐ: ܕܥܢܬܐ ܡܢ ܒܟܒܪܐ ܕܟܠ ܒܝܬܐ ܬܫܥܝܬܐ[16]. ܗܢܘܢ ܕܒܢܐ ܕܢܦܩܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܡܫܝܚܐ[16]. ܠܐ ܡܢܝ ܐܦܐ ܠܢܒܝܐ ܡܢ ܢܒܝܐܝܐ ܐܘ ܡܢܕܒ ܕܒܐܦܐ ܡܠܘܟܘܬܐ ܕܫܡܝܢ. ܗܢܐ ܒܥܦܪ ܡܥܒܫܐ ܕܢܦܩܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܠܐܝܢ ܕܐ ܡܕܥܝܢ: ܐܠܐ ܒܬ ܐܝ ܕܚܢܢ: ܕܐܘ ܡܝܢ ܐܦܐ ܠܒܫܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܡܝܬܪܕܟ ܕܥܡܝܢ. ܐܘ ܥܡܝܠܐ ܐܘ ܚܢܢ ܚܢܟܐ ܕܢܦܫܐ ܕܡܦܚܬܐ: ܢܫܝ ܕܝܢ ܗܠܟܐ ܟܝ ܡܢܗܡܝܢܢ:- ܥܡܝܠܐ ܠܡܥܒܕܐ ܚܝܕ ܕܦܫܐ ܕܡܦܚܬܐ ܐܦܐ ܕܝ ܢܕܢܬܐ: ܐܦܝܬ ܕܝ ܚܝܒܬܐ ܐܒܟܒܬܐ ܡܢ ܗܕܐ ܡܕܢܒ ܕܚܝܐܠܗ. ܢܬܐ ܐܦܐ ܐܘ ܡܝܢܕܒ ܒܢܕܩܬܐ ܥܢܕܟܠܟܐ ܕܝܢܬܐ[17] ܀

ܕܦܫܐ ܕܡܦܚܬܐ ܢܟܒ ܗܕܐ ܒܥܦܪ ܡܥܒܫܐ ܡܐܘܐ ܥܡܠ ܐܦܠܫܝܐ ܕܒܟܠ ܢܕܟܐ: ܐܥܒܝܠܐ ܕܦܫܐ ܕܡܦܚܬܐ ܡܐܘܐ ܕܗܕܐ ܒܥܦܪ ܡܥܒܫܐ ܐܦܡܕܬܐ ܕܐ ܟܝܐ ܕܒܫܐ ܥܡܠ ܣܠܝܬܐ. ܗܕ ܚܢܢܟ ܕܗܢ ܕܦܫܐ ܐܒܪ ܕܐ ܡܢ ܒܝܥ ܐܒܝܬܐ ܥܢܐܬܐ ܕܡܢܐܬܐ: ܐܦܕ ܕܥܢܢ ܐܦܐ ܐܘ ܡܝܢܕܒ ܒܢܕܩܬܐ ܥܢܕܟܠܟܐ ܕܝܢܬܐ: ܟܐܢܬܐ ܡܢ ܟܬܒܬܐ: ܐܦܕ ܕܥܢܢ ܐܦܐ ܐܘ ܡܝܢܕܒ ܒܢܕܩܬܐ ܥܢܕܟܠܟܐ ܕܝܢܬܐ[17] ܀

ܗܕܐ ܡܥܒܫܐ (ܕܢܦܩܬܐ ܡܢܟܐ: ܐܦ ܕܝܢ ܐܝܬ ܐܝܬ ܡܢܦܩ ܟܠ ܡܫܡܗܐ ܕܫܒܩ ܦܢܝܦܐ): ܟܐܦ ܕܢܦܩܬܐ ܕܥܝܢܐ ܥܡܠ ܡܢ ܟܝܢܐ: ܐܦ ܕܝܢ ܐܝܬ ܐܝܬ ܡܢܐ ܡܢܦܩ ܟܠ ܡܫܡܗܐ ܕܫܒܩ ܦܢܝܦܐ ܕܫܦܝܣ ܢܡܒܩ ܐܝܬ ܐܝܬ ܡܢ ܕ«ܢܦܩ ܡܝ ܠܐܦܫܐ: ܐܢܕܥ: ܐܝܬ. ܢܦܩܬ ܟܝ [ܡܝܢ ܕ]ܢܗܝ ܟܝܢ ܬܚܬ: ܢܟܠ ܠ ܚܒ[ܐ.ܕ ܚܝܝܟܘܗܝ]܀»[ܐܣܬܪ ܐ:6].

[18]. ܒܥܦܪ ܡܥܒܫܐ (ܐ.ܕ ܢܟܐܦ ܐܢܕܢܬܐ) ܕܝ ܢܢܕܒܐܦܐ ܠܡܝܢܝܟ ܡܝ ܐܦܬܪ ܒܟܡܝܢܬܐ: (ܠܡܢܬܐ) ܒܬܐ ܠܦܝܢܝܢ ܠܢܬܢ. ܐܒܟ ܐܕܝ: ܠܐܝܢܝܢ ܒܥܦܪ ܡܥܒܫܐ ܕܐ ܡܢܦܩܬܐ ܐܦ (ܢܟܝܫܐ ܐܢܒܝܐ): «ܕܝ ܠܐ ܢܬܢ ܟܠ ܩܝܬ ܡܟܒܬܐ ܡܝ ܡܝ ܐܦܬܐ: ܟܝ ܡܝܢ ܕܝܢ[2] ܕܐ ܒܟܠܚܐ ܕܢܟܐ» [ܐܣܬܪ ܐ:5]. ܐܦܕܬܐ ܡܢ ܢܦܩܬܐ ܐܦܠܝܢܐ ܐܦܠܚܝܢ: ܐܦܢܕܬܐ (ܕܢܟܐ ܡܢ ܡܝܢ ܕܢܦܩ) «ܢܟܐ ܡܝ ܕܢܦܩ ܐܦܝܬ ܕܝ ܐܦܠܝ ܝܚܢܒ.» ܐܦܕ ܕܥܦܪ ܡܥܒܫܐ ܕܢܦܩܬܐ ܡܢ ܡܝ ܡܢ ܐܦܬ ܡܢ ܐܦ ܡܢ ܐܦ ܡܢ ܐܦ

ܐܒܝܢ ܕܒܩܕܡܘܬܐ ܐܝܬ ܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܒܪܟܐ ܡܬܒܪܟܐ: ܗܘ ܐܡܪܝܢ ܠܝܢ: ܕܝܢ ܐܢܬܬ ܟܠ ܩܝܡ ܒܟܒܘܬܐ ܒܝ ܡܬܬ ܡܕܡܪܬ: ܠܝ ܡܝܐ ܕܟܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܢܟܘܬܐ. ܗܘ ܐܡܪܝܢ ܢܘܡܐ: ܡܬܬ ܕܐܒܝܢ ܕܝܩܢܬܐ ܡܫܡ ܡܘܡܝܢܐ ܝܐ ܡܩܬܟܡ ܒܝܬܐ ܕܡܫܬܝܐ: ܕܢܟܘܬܐ ܕܡܫܬ ܕܡܘܡܝܬܐ ܝܐ ܢܩܝܟ. ܗܘܝ ܠܐ ܡܫܬܝܢ ܠܐ ܟܕ ܡܘܡܝܢ ܒܟ ܡܬܬ ܕܐܒܝܢ ܕܝܩܢܬܐ ܡܫܡ ܟܕ ܡܬܬ ܕܡܫܬ ܕܡܘܡܝܬܐ: ܐܝܟ ܟܕ ܡܬܬ ܕܝܩܢ ܡܝܬ ܡܫܡ ܡܬܬ ܕܡܫܬ ܕܡܘܡܝܬܐ[19]. ܝܐ ܡܩܬܟܡ ܒܝܬܐ ܢܟܘܬܐ. ܗܘ ܐܡܪ ܢܟܘܬܐ ܕܡܫܬ ܕܡܘܡܝܬܐ ܒܫܒܝ ܒܟܝ. ܡܢܘܬ ܟܕ ܡܬܕܡܝܬܐ ܕܥܒܘܟܝܐ ܕܥܠ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܕܐܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗ

ܟܝܩܐ ܕܕܘܫܐ ܕܡܘܪܬܐ: ܬܟܝܠ ܕܘܫܐ ܕܒܟܬܐ: ܕܘܫܐ ܕܝܝܚܝܐ ܘܕܡܒܕܟܬܐ: ܕܘܫܐ ܕܓܢܒ ܘܕܒܟܬܘܬܐ: ܕܘܫܐ ܕܡܟܟܬܐ ܘܕܒܘܒܬܐ ܕܟܬܘܬ. (ܐܬܟܠ: ܡܐ: 2)[22]. ܒܗ ܟܝ ܡܟܬ ܒܟܬܘܝܐ ܕܒܟܬܐ ܐܒܝ ܟܝ ܓܫܝܐ ܩܐ ܕܒ؛ ܘܐ: ܗܘ ܒܝ ܬܘܟܝܟ ܣܘܓܢܒ[23]. ܒܟܬܐ ܒܝ ܬܝܕ ܠܟܟܣܘ ܕܒܝܐ ܒܟܝܐ[24] ܟܐ ܝܕܝܐ: ܘܕܘܫܐ ܕܡܘܪܬܐ ܡܟܝ ܗܘ ܕܒܝ ܬܘܟܝܟܐ ܩܐ ܬܢܩܬܘܬ ܕܝܕܝܐ: ܕܟܢܣܘ ܒܝ ܟܝܒ ܕܢܟܟܒ ܓܘܝܐ: ܘܕܒܝ ܟܝܒ ܝܟܝܟܐ: ܘܘܕܒܐ ܘܘܕܒ ܟܢܣܘ ܝܢܒܐ ܟܝܟܐ ܟܐ ܬܒܬܐ.

ܟܟܣܘ ܒܟܟܬܐ ܕܘܝܐ ܟܝ ܟܐ ܝܕܝܐ ܝܢܒܐ ܡܬܐ ܟܝܟܐ ܒܘ ܟܐ ܐܒܕܘܐ. ܒܝ ܒܟܝܟ ܕܘܫܐ ܕܡܘܪܬܐ ܣܘܩܐ ܕܩܬܐ ܒܬܩܟ[ܟ. 174] ܡܬܒܬܐ ܬܩܕܩܟܐ ܡܬܒܕܟܣܘ ܟܝ ܟܣܩܐ ܡܒܡܕܐ: ܡܟܟܐ ܕܘܫܐ ܕܡܘܪܬܐ ܟܝ: ܕܬܝܒ ܬܘܝܐ ܕܝܕܝܐ ܒܝ ܟܝܒ ܟܕܘܘ ܟܣܩܐ ܡܒܡܕܐ: ܟܝܩܘܐ ܦܟܝܕܐ ܘܕܩܬ ܒܬܩܟ ܡܬܒܬܐ[25]. ܡܟܝ ܕܘܘ ܒܝܬܐ ܕܦܟܝܕܐ ܕܡܬܒܬܐ ܟܝ: ܠܘܟ ܬܕܝܕ ܬܝܒ ܕܘܘ ܠܕܐ ܘܘ ܒܝ ܡܬܡܐ ܘܝ ܡܬܟܝ ܒܒܬ: ܟܬܒ ܕܘܘ ܝܬܘܣ ܟܝ ܬܩܬܡܘܕܒܟ. ܘܕ ܬܕܐ ܟܕܐ ܟܒ ܟܟܣܘ ܒܟܟܬܐ ܕܘܬܝܐ ܕܒܒ ܟܝ ܝܕܝܐ.

ܒܗ ܬܬܒܣ ܡܕܐ ܟܟܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܟܕܐ ܕܬܘܣ: ܡܡܕܐ ܟܕܐ ܕܒܝܬܣ ܟܟܕܐ ܕܘܫܐ ܕܡܘܪܬܐ. ܬܬܬ ܕܝ ܟܝ ܡܕܐ ܠܐܒܐ ܟܕܒܝܐ ܒܝ ܬܟܝ ܒܬܩܟ ܡܬܒܬܐ ܕܬܡܬܒܐ: ܘܝ ܡܟܐ ܟܝ ܬܟܝ ܡܕܐ ܕܩܬܣ ܡܕܐ ܡܒܡܝܕܐ[26]: ܡܘܣ ܟܡܐ ܘܝ ܡܟܐ ܟܝ ܬܝܣ ܡܕܐ ܕܟܬܕܐ ܕܟܝ ܬܝܣ ܡܕܐ ܟܒܟܒܘܬܐ[27].

ܠܐܒ ܒܒܝ ܟܝܕܐ ܕܝ ܬܝܕܐ ܟܝ: ܩܐ ܠܐܒܐ ܕܕܘܫܐ ܕܡܘܪܬܐ: ܬܟܝܠ ܬܡܐ

---

[22]. ܟܕܐ ܕܕܘܫܐ ܒܕܘܕ: ܕܒܟ (ܒܟܡܡܕܒܐ) ܕܕܬܬ ܩܡܕܝ ܡܟ (ܒܟܟܬܐ:ܡܡܕܕܐ) ܩܕܒܝ ܕܒܟ ܕܕܘܫܐ ܕܡܘܪܬܐ.

[23]. ܟܝ ܒܕܝܬ ܒܟܬܐ ܒܘܕܐ: ܠܒܬ ܕܝ ܗܘ ܝܡܕܘ ܒܝ ܝܕܘܐ: ܟ ܝܕܘܐ. ܘ.ܕ ܒܝ.

[24]. ܘ.ܕ (ܡܡܕܕܐ: ܕܝܬ) ܬܘܬܝ.

[25]. ܟܘ ܟܝ ܒܟܩܬܒܐ ܕܝܕܐ ܩܒܩܒܒ ܕܩܘܩܒ. ܠܒܬ ܟܐ ܝܕܐ ܕܒܕܝܬ ܕܟܡܘܬܝ: ܕܝܕܬ ܕ(ܝܕܐ ܩܕ) ܕܘܬ ܡܕܬ ܟܝ ܩܕ (ܕܘܫܐ ܩܕܒܬ: ܘ.ܕ ܕܘܫܐ ܕܡܘܪܬܐ) ܕܟܐ ܡܒܟܒܕ ܡܒܬܐ... ܡܘܕܕ ܟܟ ܟܐ ܟܡܬ ܝܕܐ ܟܟ ܟܐ ܟܡܬ ܟܬܟܐ ܟܬܟܐ ܕܟܬ (epiklesis) ܘ.ܕ (ܡܬܐ ܕܘܬ ܩܕ ܕܘܫܐ ܕܡܘܪܬܐ ܕܟܐ ܒܝ ܟܝܟ): ܕܡܩܕ ܡܒܟܒܕ ܡܒܬܐ ܕܟܬܐ ܕܡܘܬܬ. ܠܒܬ: ܟܐ ܝܕܐ ܩܒܩܒܒ ܕܬܩܘܩܒ ܕܝ ܡܒܡܒܕ: ܕ(ܬܘ) ܕܡܩܟ ܡܟ (ܩܕܝܩܒ ܕܒܩܕ ܡܬܒ) ܬܒ ܟܩܐ ܒܟܡܬ ܡܟ ܡܒܬܐ ܕܟܬܐ ܕܡܘܬ. ܠܒܬ ܟܐ ܝܕܐ ܕܒܕܝܬ ܟܟܕ ܟܬ ܕܟ (ܬܘ ܟܟܡ ܒܝ ܟܝ) ܡܕܘ ܡܒܡܕܬ ܡܒܬ ܕ(ܩܕ ܡܕ) ܕܒܩܕ ܡܬܒ.

[26]. ܟܝ ܠܒ ܟܕܩܬ ܕܒܟܡܡܕܒܐ (ܒܟܟܐ: ܡܬܐ): ܠܒܬ (ܒܟܡܡܕܒܐ ܕܝܕܐ ܡܬܒܬܐ) ܟܬܟܐ ܟܡܬ (ܡܡܕܐ) ܡܬܐ ܟܐ ܡܒ (ܟܝ ܡܬܐ ܟܝܟ: ܡ ܒܟܡܡܕܒܐ ܕܒܩܬ ܒܟܡܡ ܟ ܡ ܒܟ: ܠܒ ܡ ܒܟ ܡ ܒ ܟ ) ܠܒ ܡ ܒ ( ) ( ) ( )

ܕܦܪܝܡܦܗܝܐ. ܟܕܝܠ ܕܢܗܕܝܢ ܠܝܗ ܢܒܝܐ ܡܢܗܝܐ ܟܝܐ ܕܗܕܐ: ܫܬܝܬ ܕܗܘܐ ܢܗܝܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܥܠܝܐ ܠܝܗ ܢܒܝ ܗܝܟ ܐܝܕܥܬܐ ܕܟܬܒܬܐ ܕܟܝܡܬܐ ܡܢܘܢ ܟܝ ܪܘܝܕܝܢ[28] : ܐܬܝܢܘܢ ܘܐ ܝܘܟܝܟܘ ܢܒܝܐ ܠܝܕܝܟܘ: ܕܡܝܢܘܢ ܙܢܒ ܢܒܝܐ ܕܝ ܡܝܢ ܘܐܘ ܕܙܝܢ ܘܐܘ ܠܝܟܝܟ÷

ܒܗ ܡܟܕܫܢ ܠܢܫܬܐ ܘܐܕܐ ܕܒܗ ܒܟܢܐ ܕܡܘܕܝܢܐ: ܡܢ ܕܫܒܒ ܟ ܡܢ ܫܘܝܐ ܙܢܒ. ܐܟܟܢܢ ܡܝܢܐ[29] ܡܢ ܒܟܢܐ ܕܒܗ ܢܟܟܗ ܕܒܝܬܐ ܕܡܟܡܗܕܒܟ: ܐܟܟܢܢ ܡܝܝܐ ܕܘܐܕܐ ܐܕܒܬ ܘܐܕܐ ܡܝܢ ܠܡܫܦܝܠ ܢܟܟܝܐ ܕܕܘܫܐ ܕܡܘܕܝܢܐ÷[ܟ. 175]

ܡܫܒܟ ⚜ ܒܟܬܒܝܢܟ

ܟܟܬܒ ܕܒܟܢܐ: ܒܝܥܡܦܐ ܕܐܐܦܕܒܐ ܕܚܢܐ: ܕܝܕܐ ܕܦܕܝܫܐ ܕܒܗܝܐ

ܐܦܕܦܐ: ܚܢܘ ܙܒܢܐ: 30 ܕܝ 2018

[28]. ܡܕܒ ܕܒܚܒܐ: ܒܝܬܐ (ܡܦܝܝܘ) ܕ÷

[29]. (ܟܟܬܢ ܡܝܢܐ): ܐ.ܒ ܒܡܙܒܢ ܡܒܬܟ ܟܬܒܘܒܐ÷